

現在就成為每月小額助養人 我們希望·孩子們都能溫飽上學·難民們都能平安返鄉; 我們希望·用理解、行動與愛·看見、聽見·快樂的笑顏 TOPS 駐泰工作隊,需要您的支持!

#### 您的一分錢,讓孩子健康溫飽; 您的一份心,讓孩子逐夢上學!

臺北海外和平服務團(TOPS)每年在泰緬邊境美拉(Mae La)、汶旁買(Umpiem Mai)與努波(Nu Po)3座難民營培訓 聘任 240 名難民教師與訓練員,教育近 3500 名學齡前兒童,每 日提供營養午餐。難民青年與婦女們因此能學習幼教專業、傳承 自身文化,孩子們也因此得以溫飽上學。

TOPS邀請您透過定期小額助養捐款,用每月500元、800元、 1000 元、1500 元或任何您想得到的數字,與我們一起在邊境播 植善與愛。您也可透過志工服務、分享 TOPS 粉絲團資訊或捐贈 發票等任何方式,一起幫助流離失所的難民朋友!

您的每筆慷慨捐助均列入 TOPS 數位資料庫,供主管機關與社會大眾責信。 TOPS 將於您捐款隔月底,開立捐款收據,您可憑證申報個人或企業綜合所得稅減免。

#### 捐款方式

#### ★ 郵政劃撥(定期)助養

帳號:18501135 戶名:臺北海外和平服務團 請至全國各郵局索取劃撥單,於寄款人處詳細填寫捐款人姓名 及聯絡資料,以利開立收據,再至郵局窗口完成劃撥程序即可。

#### **★** 銀行轉帳(定期)助養

帳號:臺灣銀行 004 城中分行帳號:045004142128 您可利用網路銀行或 ATM 轉帳,匯款後煩請來電告知帳號後 5碼及姓名、地址等資料,以利收據寄發。

#### **★** 信用卡刷卡(定期)助養

- 您可以智慧型手機直接聯結刷卡頁面:
- · 或上 TOPS 官網捐款頁面 https://cahrtops.eoffering.org.tw/
- 選擇「臺北海外和平服務團 TOPS」項目 · 或以正楷書寫填妥右欄資料,再郵寄、傳真或掃描後 mail 給我們。

#### ★ 愛心碼 620 捐贈電子發票

您可於消費時出示此愛心條碼,即可將電子發票直接捐贈給





#### 公告及責信

- · TOPS 官 網:http://www.cahr.org.tw/tops/
- ·TOPS 部落格:http://blog.yam.com/topstw
- ·TOPS 季 刊:每3個月定期發行,歡迎來信索取! tops@cahr.org.tw

#### 中華人權協會臺北海外和平服務團 信用卡授權捐款單

#### 世代 照 出 会 白 日 瑞 塾 息 社 生

宋 <b>阳 迄 児 舞</b> 量款人姓名:	, , , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	 □男 □女 身分證字號:	
通訊地址:	12.77		
	(宅)	(行動)	
<b></b> 目款日期:西元			
-mail:		-	
<b></b> 目款助養方式:			
□ 信用卡單次捐款:			
□ 信用卡定期定額捐款	:		
□ 年捐	元 □ 月捐	元 (每月10日扣款)	
定期定額助養期間:			
至信用卡到期日截止			
自西元年_	月至 西元	月	
言用卡別:□ VISA □	MASTER _ JCB	□ 聯合信用卡	
<b>竣卡銀行:</b>	銀行		
言用卡號:			
言用卡有效年限:西元_		信用卡背面三碼:	
寺卡人簽名:	(	與信用卡簽名一致)	
<b>捐款收據開立抬頭:□</b> │	司捐款人 □ 其他		
女據寄送方式: □ 累積	後,年底寄送 □	單筆刷卡後於隔月底寄送	

#### 填妥後,選擇下列方式讓我們收到您的愛心:

- · 郵 寄:10053 臺北市杭州南路一段 23 號 4 樓之 3 TOPS 助養小組收
- ・ 傅 真:02-2395-7399
- · 列印、簽名、掃描後,email 至:ac@cahr.org.tw
- · 洽詢專線: 02 3393 6900 \* 28 會計詹小姐

#### 社團法人中華人權協會個人資料使用告知事項

感謝您捐款給本會,以下依據《個人資料保護法》(暨施行細則),向您告知本會蒐集、處理及利用個人資料之事項:本會依據蒐集之個人資料,包含識別個人姓名、 身分證字號、出生年月日、地址、電話及電子郵件地址等相關資訊,將僅限使用於本會於社團法人登記項目或章程所載之目的事業,就業務需要之募款、捐款人

管理等相關服務使用,並遵守《個人資料保護法》之規定,妥善保護您的個人資訊。 依據《個人資料保護法》第 3 條之規定,您可向本會行使之個資權利包括:查詢、閱覽、複製、補充

更正、處理、利用及刪除,本會將儘速處理與回覆您的要求。

衷心感謝您的愛心與支持! 苦有未盡事宜,敬請來信或來電賜**教** 

謹向每一位捐款人, 致上 TOPS 衷心誠摯的感謝! 您的愛心支持, 使泰緬邊境難民兒童快樂成長與學習!

蔡宗穎

洪麗敏

劉麗霜

4,500 吳麗芬

4,000 李山河

4,000 李美瑩

2,000 洪財旺

2,000 唐孟宇

2,000 徐艾宜

1,500 蔡怡欣

1,500 賴燕筵

1,500 謝宜容

# TOPS 捐款劳

歡迎您劃撥捐款 帳號:18501135 戶名:臺北海外和平服務團 資料來源:中華人權協會 統計日期: 2015/10/01 至 2015/12/31

合計金額:1,088,911

(單位:新臺幣/元)

500

姓名	田田 田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田田	姓名	盂 覩	姓 省	金 観	姓名	盂 覩	姓名	一 盂 観	姓 省	金 観	姓名	盂 覩	姓名	盂 観
葉伊珊	50,000	林芳瑜	3,600	林國文	2,000	徐雅倩		謝素貞	1,500		1,000	李知穎	600	趙毓文	500
新竹市私立	49,251		3,600	林清芬		徐曉		簡玉珊	1,500	楊易錫	1,000	李榮惠		趙毓馨	500
蒙特梭利幼兒園		愛德華學苑	3,600			高震谷、朱玉北		藍嘉俊	1,500	楊林素碧	1,000			劉純兆	500
吳惠卿	-	劉其昌	3,600			張友梅	1,500	蘇勝忠	1,350	楊薇湘	1,000			蕭智文	500
善心人士		謝彤嬣	3,600			張玉佩	1,500		1,200		1,000			謝盛業	500
孫魁憲	30,000	戰國策國際股份有限公司	3,500	高謝垂		張如珍		李信仲	1,200			侯沛玲		簡愛卉	500
楊淑喻	30,000	王清因	3,000	張天惠		張哲禎		周素英	1,200		1,000	侯當立	600	關聖帝君菩薩	500
謝正堂	25,000	合豐土木包工業	3,000	陳杏珠	2,000	張獻霖	1,500	林珮媗、洪惠貞	1,200	劉玉秀	1,000	侯當寶	600	林志儒、林怡貞	440
許萍芳	20,000	何淑芳	3,000	陳秀燕	2,000	梁莉莎	1,500	郭家妤	1,200	劉承翰	1,000	胡育婷、胡育銘	600	林陳雪華	440
劉茹茵	20,000	呂忠國	3,000	陳素芳	2,000	莊秀治	1,500	詹子毅、詹子勤	1,200	劉湘雅	1,000	袁強	600	林幸儀	400
蔡慧真	20,000	宋麗輝	3,000	陳惠卿	2,000	郭美綉	1,500	鄭如棻	1,200	鄭月娥	1,000	康鳳容	600	林金仁	400
謝佳展	15,000	李靜美	3,000	馮怡萍	2,000	郭家成	1,500	戴地基	1,200	戴雅燕	1,000	梁瑞玲	600	施俊銘	400
叢宥慈	15,000	杜珍英	3,000	黃秀梅	2,000	郭鳳嬌、馬誌陽、馬瑩蓁	1,500	郭飛玢	1,100	藍梨花	1,000	陳文烽	600	陳佩璘	400
傅姿瑜	12,000	杜銀英	3,000	鈦驛機械有限公司	2,000	陳正偉	1,500	邵雅慧	1,010	關啟銓	1,000	陳思妤	600	黃瑞慧	400
王彥傑	10,000	周羿	3,000	葉風池	2,000	陳玉婕	1,500	朱泉水	1,000	蘇沛翎	1,000	陳淑盈	600	廖秋珍	400
吳文瑞	10,000	周淑華	3,000	詹郡萍	2,000	陳玉瑞	1,500	吳森雄	1,000	蘇林田	1,000	楊任芳	600	鄭玉蓮	400
卓妤謙	10,000	林江霏	3,000	劉邦椿	2,000	陳芊錥	1,500	吳翠鳳	1,000	觀世音菩薩	1,000	楊霈貽、陳家鋐	600	龔雅玲	400
周靜佳	10,000	林艾莉	3,000	蔡佳芳、蔡雅如	2,000	陳依婕	1,500	吳澄森	1,000	何麗萍	1,000	廖麗玟	600	趙淑琳	320
梅正新	10,000	林佾靜	3,000	鄭怡萱	2,000	陳怡君	1,500	呂陽璋	1,000	王曉珺	900	劉子維	600	王博亮	300
陳銓洋	10,000	姜圼諭	3,000	謝秀蓮	2,000	陳昆信	1,500	宋沛芸	1,000	司徒建	900	劉淑美	600	石傳傑	300
楊鴻澤	10,000	洪麗紅	3,000	無名氏	1,880	陳明宏	1,500	宋建達	1,000	吳易儒	900	蔡怡任	600	朱家靚	300
劉琴	10,000	洪麗娟	3,000	朱秀美	1,800	陳昱伶	1,500	李岩勳	1,000	吳素琴	900	戴誌良	600	李宜勳、馮鑑昌	300
亞昱企業有限公司	8,000	倪靜美	3,000	吳常	1,800	陳虹如	1,500	李珮慈	1,000	呂明桂	900	薛家惠	600	林影	300
	7,760	涂耀仁	3,000	張玉苓	1,800	陳素貞	1,500	林宇澤	1,000	李淑玲	900	薛淑玲	600	洪作芬	300
陳秀金	7,200	張美惠	3,000	陳芝玲	1,800	陳朝堅	1,500	林承亨	1,000	周阿金	900	蘇子楠	600	胡育婷	300
	6,888	張喬茵	3,000	楊海燕	1,800	陳圓如	1,500	林旻倫	1,000	林世豪	900	蘇瓊華	600	胡育銘	300
張定祺		張懷文	3,000	蔡明珊		陳慧萍		林政棠	1,000	邱紫涵	900	吳明道、吳尚潁		張宗仁	300
 王穗嘉	6,000	張麗玟	3,000	鄧茜云	1,750	章欣倫		林淑惠	1,000	洪孟華	900			陳育棻	300
江明烜		陳玉春	3,000	徐季妹		彭仲民		金萬貞		莊岳靈	900	 王翠蓉		陳進旺	300
		曾平毅	3,000			彭冠元、彭冠瑄		阿彌陀佛		許永長		 王鐘逸		楊佑翎	300
吳富美		楊梓修		王姝綺		曾秀雯		洪青功		郭葉蕙		石義清		楊妤葶	300
李斐隆		楊爵菁	3,000			曾婉青		洪智明		陳玉梅		朱金亮		鄧雅云	300
沈大維		詹富媄		古叢		曾雪芳		徐瑋呈	1,000			吳晏緹		王明芳	200
胡文昌		趙洺妤	3,000			曾智琴		張文馨	1,000			吳浩祥、吳泓翰		全家福	200
徐正吉		劉岱雲	3,000			賀廣如		張國揚	1,000			吳甦宇		呂世富	200
陳秀娟		蕭成泰	3,000			黄惟莛		張朝乾		曾銀秀		李淑巧		呂明毅	200
陳鴻猷		賴聰穎	3,000			黃敏芳		張鎮樑		黄玉鈴		周采蓁		李燦合家	200
簡秀珍		謝筱瑩		吳禮受	-	黃菀玲		莊智珺		黃惠珍		林柏毅		林美香	200
藍美華		蘇倩逸		呂美藝		黄詩月		許立忞全家		楊彩雪		林雅雯		許瑞蘭	200
劉妍君		禁品達、蔡孟哲		日	-	楊文彬		陳仕峰		楊舒雅		林榮章		曾毓雯	200
吳濟耕		<b>紫血理、紫血</b> 哲 鄭師任		李泓瑄	-	楊淑惠		陳明堂、李素娟		潘江騰		林錦江		<b>黃重遠</b>	200
胡念台		王煌城				楊雯慧		陳柏圻、陳炫均				林錦紅		黄淳銘	200
		王琇瑩	2,500	林昀萱		楊馥璟		陳盈任		<b>鄭光明</b>		武桂林		黄銀花	200
張瀚文				林東緯				陳秋棋				<b>邱璽滋</b>		楊月金	200
		徐淑姿				劉住蕙									
許碧瑜		劉中堯		林建璋		劉宜頌		陳貞榮	1,000			唐慈祐、唐濃誌		謝孟恬	200
郭俊杰		蔡耀州		林堅良		劉峻谷	-	陳筱涵	1,000			張金蓮		鍾秀琴 4. 题 苯	200
<b>賈中立</b>		邱美華、黃光德、黃少鈞		林勝子		劉嘉雄		陳豊美		鄭李屏		許樂國		朱麗菱	100
賴潭美		張月馨		林鳳芳		劉曉莉		陳鵬元		鄭季屏		陳豐美		賴瑞麟	100
褚秀雲 4-5-5-4		黄淑芳		林慧芬		潘蓉嫻		彭玉蘭		陳孟悉		曾秀英		李廷鈞	100
徐珮珍		王麗梅、劉性敏、鄭一駿		邱衍		蔡正典		曾明漢		王國棟		<b>黃子</b> 恩		十方菩薩	50
殷沛青	4,500	朱瓘	2,000	洪宏仁	1,500	蔡季真		曾泓翔	1,000	江紋綺	600	楊典錕	500	•	
ᆇᆫ	4	ID 555 <del>발</del>		:#####################################	4	およいしてん	4	世十4#	4	大 出 山		担治委		△斗◆笳:4 000 0/	144

1,500 黄志維

1,500 黄 綿

1,500 黄慧櫻

1,000 李世凱

1,000 李秀貞

1,000 李宜芸

600 楊淳喬

600 趙建維

600 趙峻陽

# 中華人權協會(原中國人權協會)

## 臺北海外和平服務團 TAIPEI OVERSEAS PEACE SERVICE



新年心繫難民 關懷化為行動/頭版焦點

Contents

TOPS 2015.10-12 月成果報告/2 版 聚焦泰緬 聆聽難民之聲/3版難民關懷

成為小額助養人,加入愛心行列!/4版捐款徵信

◎中華郵政北台字第 1679 號執照登記為雜誌類交寄

翻

郵資已付 台北郵局許可證 台北字第620號 發 行 人:團長 李永然

撰稿協力:駐泰領隊 林鈺珊

版面設計:健呈電腦排版股份有限公司 址:10053臺北市中正區杭州南路一段 23號 4樓之 3

發行單位:社團法人中華人權協會臺北海外和平服務團

話:02 3393 6900\* 22

真:02 2395 7399

網:http://www.cahr.org.tw/tops/

箱:tops@cahr.org.tw

TOPS 台北海外和平服務團



□ 現在就到 TOPS 臉書粉絲團 按「讚」,掌握泰緬邊境與 ■ 世界難民動態!



### 急徵助養!

成為每月小額助養人,幫助孩子與難民教師度過難關!

戶 名:臺北海外和平服務團 劃撥捐款:18501135 銀行捐款:臺灣銀行 004 城中分行帳號:045004142128





今年 (2016) 是中華人權協會「台北海外和平服務團」(Taipei Overseas Peace Service, TOPS) 駐紮泰緬邊境難民營 的 20 周年,也是 TOPS 自 1980 年起展開海外人道救援計畫以來邁入的第 36 個年頭。在這段漫長的歲月中,原有的難 民處境尚未獲得改善,而一波未平一波又起的戰亂,再次迫使更多平民逃離家園而成為難民,導致這些難民回家之日遙 遙無期。

根據「聯合國難民署」的最新統計,截至2014年底, 全球已有超過 1950 萬名的難民,其中以來自敘利亞的人 數最多,阿富汗則次之。至於收容難民人口方面,因受到 敘利亞即將邁入第五年內戰的影響,使敘利亞鄰近的「土 耳其」,成為收容難民人口最多的國家。而在難民人口中, 又以兒童為多數,佔了超過一半的比例。

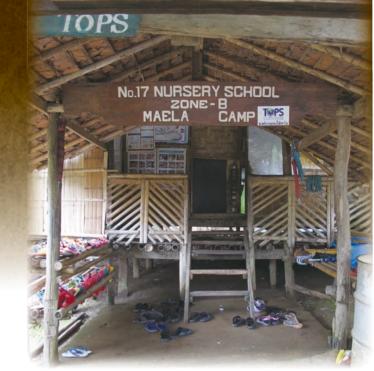
猶記得 2015 年 9 月敘利亞難民小男童伏屍土耳其海

岸,那令人心碎的畫面,除了再次震撼世人的良心,同時 也讓人們思考,若非受戰火波及,那有父母願意讓孩子冒 著生命危險,乘坐簡陋船隻渡海求生。漫漫數月的漂流, 許多孩子因為飢餓或疾病喪生,兇猛的浪潮更是無法預測 的威脅,2015 上半年就有超過 2000 人命喪怒海或失蹤。 這些歷歷在目的傷痛再次澄清了他們受質疑為經濟難民的

在亞洲的泰緬邊境也有十幾萬緬甸難民受內戰波及 抑或受種族迫害,暫居於泰緬邊境的難民營裡,但這一待 就是三十年的時間。許多孩子從出生至今未曾離開過難民 營、沒機會認識這偌大的世界,更不了解家鄉的點滴。此 外,因泰國政府不願給予難民工作權,難民的生活必須完 全依賴國際組織的補給,但自 2011 年起緬甸逐漸走向改 革開放後,國際社會過度看好情勢,又加上敘利亞內戰的 爆發,許多組織紛紛抽離對泰緬邊境難民營的補助或改變 資助項目,使得難民營裡的生活更加艱難,原先每人所分 配到的糧食補給已相當綿薄,卻又再次面臨縮減的慘境。 由於營養不良的關係,當地難民兒童們的發育亦受影響, 身軀相較於其他同齡兒童更為嬌小,實令人於心不忍。

隨著其他國際組織的撤資,TOPS維持當地難民最基 本生活水準的目標亦與日俱艱, TOPS 期待有餘力的朋友 們能伸出援手,幫助難民兒童保有每日一頓的營養午餐並 接受教育,讓他們如同其他孩子擁有敢於做夢、實現夢想 的能力。

在此謹表對各位朋友們的感恩之情, TOPS 的援助工 作多仰賴各界善心人士長期且穩定的捐款,得以堅守援助 崗位 36 年之久,TOPS 了解每份捐款背後是對難民兒童的 關愛和對本協會的期許,新的一年 TOPS 仍會秉持初衷, 持續地為難民兒童的「生存權」而努力;在此謹祝各位好 朋友們新年快樂,萬事如意!





▲ TOPS 提供的營養午餐

# TOPS紀錄片播映

「請用你們的自由,促進我們的自由。」一翁山蘇姬

2015年10月30日晚間6:30, TOPS於光點華山電影館舉辦《自由邊境》紀錄片欣賞暨座談會,邀請到 TOPS 駐泰工作隊領隊林鈺珊向觀眾說明泰緬邊境難民營的實況。影片詳實地描繪了緬甸社會在政治、種族、宗 教等因素交織下所衍生對少數族裔的仇恨情緒,以及伴隨而來的迫害和難民生活困境。

由於敘利亞內戰的爆發和伊斯蘭國恐怖攻擊的肆 虐,許多人開始關注中東和非洲國家的難民議題,卻不 知近在亞洲的緬甸就單獨輸出了超過六十萬的難民。

TOPS 希望透過這部紀錄片讓台灣觀眾了解亞洲國家 難民的處境,更希望有餘力的朋友們支持 TOPS 於泰緬 邊境的人道救助工作,本次活動收入扣除活動成本後亦 將全數捐與泰緬邊境難民兒童。

這場戰爭,大家都是輸家

球最大難民輸出國之一。根據聯合國難民署統計,截至 2015年6月,來自緬甸的難民有458,381人、申請庇護 者有 55,639 人,境內流離失所者達 368,500 人,總計逾 百萬人的人身安全受威脅。

「一如以往,窮者剝削更窮者,弱者剝削更弱者, 而最窮、最弱、最不受保護的,莫過於一無所有的離鄉 難民。」根據緬甸政府釋出的資料,該國有135個民 族(不包括那些不受緬甸政府承認的族裔,如:羅興亞 族)。緬甸政府與各族間長期以來的矛盾不曾減緩,除



▲ TOPS 計畫專員葉靜倫講解緬甸情勢,現場座無虛席!

採取軍事鎮壓的方式壓制異議者外,更以幾近滅絕種族 的行動迫害少數族裔。呈如影片所示,緬甸軍政府派兵 於克倫族所居處燒殺搶擴,居民被迫遷至山區卻也無法 逃過緬甸軍在山中設下的天羅地網,許多人因誤踩地雷 而傷殘,地雷的強度不足致命但卻足以拖累居民的生產 力和軍備狀態,達成緬甸軍政府削弱少數族裔勢力的目

婦女和兒童更是動亂中最為弱勢且最易成為侵略者 的攻擊目標。在克倫族的文化裡,遭受強暴的女性被視 為不潔、有辱家譽的,沒人願意娶被強暴過的婦女為妻。 也因此,緬甸軍試圖以強暴做為戰爭的武器,放任士兵, 特別是感染愛滋病的士兵強暴當地女性,以阻止克倫族 裔的延續。也導致緬甸的愛滋病感染者人數已與中國相 當,而中國的總人口數卻是緬甸的 25 倍之多。

#### 在顛沛流離的環境生存

由於泰國政府尚未簽署《難民地位公約》,在本國 法中亦無承認難民身分的相關法律,因此泰國政府現階 段只提供前來尋求庇護的難民人道救援,但是接受援助 的難民必須犧牲許多基本人權,如:工作權及人身自由, 擅自離營的難民很可能面臨遭遣返的後果。

許多被迫逃離家園的緬甸難民已居住在民生物資匱 乏的難民營長達30年之久,更多孩子甚至是在難民營 中長大,從未接觸過難民營外的世界, TOPS 對此深感 不捨。因此自1996年起便於緬甸少數族裔聚集的泰緬 邊境進行人道救助的計畫,包括了:難民營學前兒童發 展計畫、緬甸貧童教育計畫、泰國偏遠鄉村高等教育補 助、培養難民教師、提供難民兒童營養午餐,竭力彌補 難民兒童被剝奪的基本人權並培力難民青年,辛勤耕耘 直至今日已有 20 載。這些日子裡,TOPS 不曾間斷地提 供人道救助工作,即便多次面臨籌款困難的困境,卻也 都一一挺過。TOPS 衷心感謝所有支持泰緬邊境人道救助 工作的捐款人,每一次的捐贈都帶給一名難民兒童實現 夢想的能力,TOPS 在此再次獻上最誠摯的感謝!



# 小朋友年度學習成果發表熱心宣場

# 社團法人中華人權協會 臺北海外和平服務團

# 104 年第四季 10-12 月份成果報告

臺北海外和平服務團(Taipei Overseas Peace Service, TOPS)於 1980 年起執行中南半島難民援助工作至今,服務足跡遍及非洲、柬埔寨等國,多年來協助無數難民展開新生活。由於緬甸軍事獨裁高壓且暴力統治,再加上經濟停滯民生低落,引發大批緬甸難民逃往泰國邊境。TOPS自 1996 年開始持續於泰緬邊境難民營進行人道援助服務,為難民孩童創造良好的學習成長環境,受到聯合國難民署與泰國政府高度肯定,並與國際組織和當地團體建立深厚情誼。

#### 學齡前兒童發展計畫(Early Childhood Development Program, ECD)

服務地點:美拉營(Mae La)、汶旁營(Umpiem Mai)、努 波營(Nu Po),皆位於泰國達府(Tak Province) 服務對象:近 3500 名難民營幼兒(人數依每年註冊人數浮動)、240 位幼教老師及督導,多數皆為緬甸的克倫族人。

難民營區	學童人數	教師人數	督導人數
美拉營(Mae La)	2,016	133	11
汶旁營(Umpiem)	781	46	6
努波營(Nu Po)	640	37	3
<b></b>	3,437	216	20

(資料更新: 2015年12月)

#### 1. 計畫簡介

TOPS 20 年來駐紮泰緬邊境 3 座難民營,發展幼兒教育、聘任及培訓難民青年與婦女教師,同時與難民營中其他發展與救濟服務性社區組織合作,如甲良婦女會(Karen Women Organization, KWO)、克倫難民委員會教育單位(Karen Refugee Committee Education Entity, KRCEE)及其下屬的難民營教育單位辦公室(Office of Camp Education Entity, OCEE)等,共同推行營內幼兒園計畫。本學年度三座難民營計有 39 所幼兒園、3,437 名孩童、216 位老師和幼兒園廚師,以及 20 位教師督導。

#### 2. 服務內容

#### 2.1 執行幼兒教育與教師培訓

泰國的學年時間為 5月至2月底,轉眼之間小朋友們已經認真上 課、認真遊戲將近10 個月的時間了!學年 將近尾聲之時,小朋 友們在耶誕佳節中 熱熱鬧鬧的呈現學 習成果,活潑可愛 的演出使得家長和教師

的辛勞都隨著歡樂的笑聲煙消雲散了! 這個季度,TOPS 工作人員同樣定其

這個季度,TOPS工作人員同樣定期前往各營區督導幼兒園的辦理情況、學童出席率,並提供教師服務津貼、召開教師工作會議、發放學齡前教育月刊(甲良文與緬甸文)並協助營內社區居民參與幼兒園各項事務。

小朋友上課場景

每月的教師工作會議中,營內工作人員針對相關議題 進行討論、檢視及分享教育成果,並藉此尋求問題解決之 道。討論議題包括:學童出席率、家長參與率、課程規劃 及時間表、指導手冊製作、教師合作交流計畫、營養午餐 計畫、食物價格、難民營現況、營內環境衛生等問題。 TOPS 工作人員亦以雙語(甲良文與緬甸文)編撰學 齡前教育月刊(ECD Newsletter),紀錄邊境幼教事務與 經驗,使教師、家長、教育工作者及幼兒園之校務委員會 皆能分享切搓,並交流各營區訊息。TOPS 也要求各幼兒 園老師們定期交換教學現場,藉由到不同幼兒園觀摩、 學習,使新舊教師分享經驗,共同成長。

此外,今年9月在台灣募集到的愛心文具也已抵達當地,由TOPS工作隊將物資送進難民營裡。



▲ (左)小朋友在聖誕活動中呈現學習成果

▲ (右)從台灣海運至泰緬邊境的愛心捐贈文具

▲ (中)小朋友認真學習的可愛模樣

#### 2.2 增進難民自助能力

援助的目的始終是為了讓受助者得以自立。 TOPS 在教育計畫中除了 提供必要服務,更重要 的是對營內的督導、教 師們以及幼教相關工 作者進行培力。例如, 由營內資深的督導來 執行教師訓練課程,

是為 三了 要 文 老師們積極參與幼教師資培訓工作坊

TOPS 工作人員僅協助指導,以培養難

民自身師資訓練的技能及自信,同時鼓勵督導和教師們多閱讀幼兒教育相關刊物。督導們也會定期召開督導月會、教師工作會議與家長會議,以及與 KWO 及 OCEE 的工作人員前往各幼兒園巡視,並主動前往難民社區與家長們討論親子教育和兒童發展。

在 10 月份,TOPS 邀請到「上海善德國際蒙特梭利師培中心」至難民營幼兒園指導「學齡前兒童發展工作坊」,並將工作坊的講課內容分別於三座難民營舉辦的「幼教師資培訓工作坊」,除難民營幼兒園老師及境內流離失所區域的教師參與外,更邀請對幼教知識有興趣的家長與社區成員參加,以提高難民社區整體對於幼教教育的認識。工作坊講課內容主要為蒙特梭利理論,包含了說故事教學技巧、教室管理方法和製作課程輔助教具,以及融入歌曲與遊戲的多元教學方法,藉此教導老師如何增進孩童的學習效果並提高興趣。

由於泰緬邊境區域時有電亂病例發生,而難民營內的老師們亦負責準備幼兒園內兒童的營養午餐,TOPS 因此邀請國際緊急應變及醫療救助隊 (Première Urgence - Aide Médicale Internationale, PU-AMI) 及國際團結組織 (SOLIDARITÉS INTERNATIONA, SI) 前來分享電亂注意事項,並教導老師們如何維持日常生活衛生;邊境聯合會 (The Border Consortium, TBC) 亦受邀在各營內宣導營養飲食對兒童生長的重要性,TBC 營養專員更實地教導教師們準備健康美味的營養午餐;和平志工協會 (Shanti Volunteer Association, SVA) 也前來教導教師們如何自製繪本,提供兒童們更多元、有趣的學習方式。TOPS 希望藉由舉辦多元的工作坊,促進難民營裡幼教工作者的專業知識,為孩童們提供一個更完善的學習環境,總計三場於三座難民營的工作坊參與人數為 302 人次。

#### 2.3 親子教育與難民社群參與

除了在幼兒園舉辦各類活動,TOPS 更希望與當地社

群互動,鼓勵家長、教師與孩童共同參與學校事務,因此定期舉辦「家長培訓工作營」,以增進家長對於幼兒發展的相關知識及營養飲食的重要性。TOPS 營內工作人員亦定期巡視幼兒園師生互動情形並召開家長會議,鼓勵家長送孩子到學校,部分家長更協助準備營養午餐及點心 (Asia Remix)、幫忙在餐後清洗餐具、打掃教室,也有家長陪伴孩子們說故事,家長與社區力量的投入,有效地提升了幼兒園的運作,並達到教育與社區互助的目標,締結了良好的夥伴關係。

11 月份,TOPS 營內工作人員於美拉難民營舉辦「年度幼兒教育成果發表」,以詩篇朗誦及帶動唱的方式進行,讓兒童們有機會發表在幼兒園的學習成果,家長與社區成員亦共同參與活動,一同分享孩子的學習喜悅,小朋友們活潑逗趣的表演讓與會者樂得開懷大笑。

12月份,亦於汶旁買及努波兩座難民營舉辦「年度幼兒教育成果發表」,此外難民營幼教教師也同時舉辦「年度耶誕教師感恩聯誼會」,TOPS工作人員榮幸受邀前往共襄盛舉,同時表達對幼教教師、督導及工作人員辛勞付出之感謝;活動中,孩子們與幼教教師準備了精彩的表演活動,TOPS工作人員也以活潑逗趣的耶誕歌曲,為溫馨熱絡的活動增添歡樂。

#### 2.4 跨組織協力合作

20 年來長期深耕於泰緬邊境人道救助工作,TOPS 已 與許多在地團體和國際組織建立起夥伴關係,亦積極參與 相關協調會議,與各組織共同合作、執行各項關於衛生、 營養、幼教等服務工作。

#### TOPS 合作之在地組織

- 難民營克倫自治教育單位(Karen Refugee Committee Education Entity, KRCEE)
- 甲良婦女會(Karen Women Organisation, KWO)
- 緬甸移工子女教育委員會(Burmese Migrant Workers' Education Committee, BMWEC)

#### TOPS 合作之國際組織

- 美國難民委員會(American Refugee Committee, ARC):每月在汶旁買及努波難民營內為幼兒測量身高體重,記錄幼兒成長並發放肥皂等相關物品。
- · 法國國際電影援助(Film aid)及法國國際團結 (Solidarités International, SI):於美拉難民營提供肥 皂及衛教。
- · 法國國際助殘組織(Handicap International, HI):在 美拉難民營為訓練員提供地雷風險教育。
- · 國際救援委員會(International Rescue Committee, IRC):捐贈墊子,並透過TBC及OCEE發放。
- · 泰王國政府(Royal Thai Government, RTG): TOPS 每年需取得泰國內政部許可,使得於營內發展幼兒教育、提供營養午餐。
- · 加拿大樂益會(Right to Play, RTP):固定於每月籌畫 幼兒園教師訓練,同時協助 TOPS 相關幼教教案之教師 訓練。
- · 日本和平志工協會(Shanti Volunteer Association, SVA):於邊境難民營執行圖書館計畫,定期為營內工作人員籌組相關訓練課程,提供TOPS工作人員至該組織設立之營內圖書館借閱故事書,供老師上課講故事或給學童閱讀。
- 達府邊境兒童協助基金會(Tak Border Child Assistance Foundation, TBCAF)
- · 邊境聯合會(The Border Consortium, TBC):與 TOPS 共同合作營養午餐計畫。

#### 2.5 辦理幼兒園免費營養午餐

由於難民營內的食糧為補給制,且發放之食物僅有 米、鹽、油等乾貨,並不包括新鮮蔬菜、水果,以及肉 類等,因此 TOPS 不只贊助烹飪器具與餐具,也與合作夥 伴 TBC 共同合作,提供每天每人每餐 5 泰銖的經費,請家 長與教師共同採買新鮮蔬菜、雞蛋、肉類及製作營養點心 Asia Remix等,以提供幼兒園孩童免費且營養均衡的午餐, 並持續注意營養午餐計畫的管理。TOPS 營內督導及工作 人員每月均會繳交營養午餐報告及相關報表,確保計畫從 食材準備到午餐發放都能合乎標準,以提供學童於營養午 餐時攝取必需且均衡之營養,

#### 3. 困難與挑戰

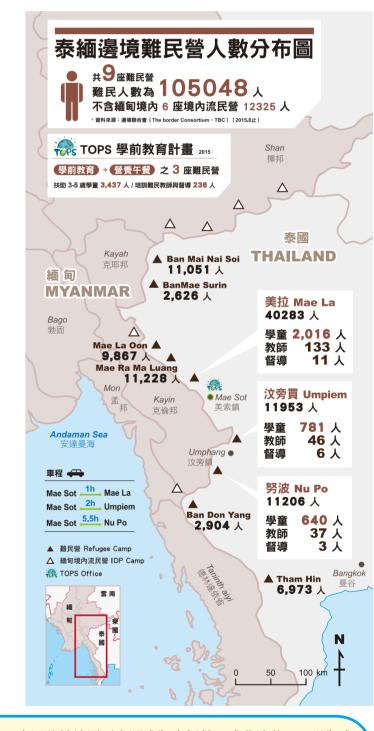
部分家長因為家庭因素而無法定期送小孩至幼兒園上課,難民營的區域領導也會出席 TOPS 與營內督導及教師舉辦之相關會議,鼓勵家長送兒童到學校上課。營內督導也會定期訪視常缺席的兒童,了解他們的學習狀況並提供即時幫助,更鼓勵家長積極參與幼兒園之相關活動。

此外,泰國軍政府對難民營管理日趨嚴格,許多家長無法像過去一樣補助營養午餐食材,再加上8月份開始難民營的糧食補助縮減,這都將使營養午餐計畫的執行更為吃緊。

2016 年是 TOPS 於泰緬邊境提供難民人道救助工作的 20 周年,20 年來 TOPS 不曾間斷的為難民孩子們的教育、糧食和培力難民青年及婦女計畫奔走籌款,且在極無奈的情勢下暫緩執行 2016 年度「緬甸貧童助學方案」,但始終不願犧牲難民兒童的教育和糧食補給。TOPS 藉由每季刊載的工作成果報告和難民營現狀,讓社會大眾了解泰緬邊境難民艱困的生活,以及 TOPS 在當地的援助工作,期待有餘力的朋友們伸出援手,提供長期且穩定的小額捐款,以延續計畫之命脈,幫助泰緬邊境難民營的孩子們接受教育,給予他們圓夢的力量。

#### 4. 督導評估和未來工作

TOPS 將與教育督導、幼教工作人員及難民社區領導合作,構思鼓勵家長送孩子上學的計畫,並透過社區會議宣導教育對孩子未來發展的重要性,也將積極走訪兒童出勤率低的家庭,了解他們面臨的困難,協助排除障礙。為確實監督教育計畫的執行,也會持續地召開督導月會、教師工作會議、家長會議,了解各方的工作狀況及意見回饋,為計劃做適當的調整,以提供兒童完善的學習環境。



#### 其他邊境 計畫支援

# 部落高等教育宿舍資助&移工學校師資訓練

#### · 部落高等教育宿舍資助 1計畫簡介

原名為「泰鄉村發展」(Thai Community Development, TCD)之計畫,為 TOPS 自1996年起與泰國教育部門、在地夥伴組織達府邊境兒童協助會(TBCAF)合作,於泰國達府之踏松楊縣、美索縣、美拉瑪縣等地設立若干部落小學、推行甲良族青年教育發展之計畫。過去共同服務對象為約700位甲良族學子,共10所部落小學、3間高等教育宿舍。

泰緬邊境偏遠山區世居少數民族甲良族(克倫族), 甲良部落過去以種植旱稻與採集、漁獵維生。然在全球 社會快速變遷之下,面臨耕地減少、人口增加、資源貧 乏等困境,形成越來越嚴峻的生存挑戰。再加上地處偏 遠及文化差異、語言溝通困難,泰國國內專業人員常無 法適應山區部落生活,部落因此長期缺乏基礎設施與教 育、醫療等公共服務。

TOPS 長久以來以補助器材設備、文具用品、教案規畫、師資培力等方式,協助城鎮公立小學在山區部落設立分校,並依循當地教育體系加以規畫執行,以學前教育、識字、算數能力與母語教學等內容為主,讓更多山區少數民族習得基礎教育。TOPS 與在地組織 TBCAF 密切合作,結合部落社區力量,長期培訓聘任當地部落青年

擔任小學助理教師,培養社群人力資源,累積在地能量, 促進部落發展。

由於部落孩童在完成小學教育後,即使有心繼續升學,普遍仍因家境清寒而無法至外地念書。TOPS 因此也與 TBCAF 共同資助高等教育宿舍,並提供獎助學金。透過社區推薦與遴選,這些部落青年得以入住山下學生宿舍,就讀國中、高中或高職,不但有英語與電腦等課程,部分學生更能繼續進大學深造。

唯自 2015 年起因經費嚴重短缺,TOPS 迫於無奈暫緩教案執行等計畫支援。然因深自顧念過去心血與情誼,TOPS 駐泰工作隊仍持續訪視各學生宿舍,資助部分宿舍經營,期盼將僅剩資源集中於宿舍管理。TOPS 也如從前一般,與 TBCAF 在邊境彼此扶持,共同在資源匱乏中奮力前行。

# 2服務內容

#### 2.1 資助青年學生宿舍

TOPS 與在地組織 TBCAF 共同扶助 2 間學生宿舍、 61 名學生,並提供交通補助、文具用品、食宿、生活輔 導等支援。各宿舍區皆聘有生活督導,協助學生生活管 理,並由學生分工準備餐食、輪值整理宿舍內外、協助 社區活動,同時種植蔬菜、豬隻與青蛙等,力求自給自 足並獲取足夠營養。宿舍學生與附近村民也因互助合作 而締結良好的關係,更與附近居民共度聖誕佳節,是社 區融合的最佳典範。

宿舍地點(地區)	受補助之學生人數
Padei(Mae Sot)	20
Pra Porn(Mae Ramat)	41
Total 總人數	61
(資料更新: 2015年12月)	• 7

# • 移工學校師資訓練

#### 1計畫簡介

原名為「緬甸貧童助學方案」(Migrant Children Development Project, MCD)之計畫,為 TOPS 自 2006-2009 間,與夥伴組織「緬甸移工子女教育委員會」(Burmese Migrant Workers'Education Committee, BMWEC)合作,於泰國達府的美索縣、波啪縣、美拉瑪縣等地,透過物資補助、教師訓練、緊急資金等方式,扶助約 1200 名緬甸孩童、15 所以上之貧童學校與移工社區。

緬甸因過去軍政府長期專制獨裁,國內經濟倒退, 對外鎖國封閉,缺乏各項民生資源。成千上萬的緬甸家 庭因此被迫遷至泰國成為廉價勞工或非法移工,只為求一份溫飽。許多移工下一代因此淪為街童,必須拾荒、 非法打工等貼補家用,並且失去受基礎教育的機會。

TOPS 因此協助在地團體共同推動貧童學校之教育,包括校舍整修、營養午餐、文具補助、師資培訓,以及教師津貼、水電費等緊急支應金,於當地社區獲得良好成效與肯定。

唯礙於募款不易,又考慮到必須將有限資源做最佳 利用,TOPS 自 2016 年起將暫緩本計畫的執行,未來將 視情況重啟援助活動。



▲ TOPS 是 2015 年聯合國難民署在泰國的合作夥伴, 圖片於 2016/01/14 擷取自聯合國難民署泰國區域報告

聆聽難民之聲

台北海外和平服務團

on the Thai-Myanmar Border 文·劉嫈楓 圖·林格立

TOPS Assists Refugees



▲雨季到來,為了避免疾病孳生,每個小孩可得

脫了鞋才能進到教室來。

對身處海島的我們,邊境的概念何其遙遠。1996年,台北海外和平服務團, 挺進泰緬邊境,援助遠方十多萬的辛苦難民。如今,邊境的呼求聲音不再遙遠, 遠在千里之外的他們,與台灣有了連結。

2015年11月初,緬甸即將舉辦國會大選前夕,外界 預期民主領袖翁山蘇姬所率領的全國民主聯盟(NLD)將 有機會贏得大選,被外界視為是 2010 年緬甸開放後、左 右國家未來的一次關鍵選舉。

緊張、敏感的選戰氣氛,飄向對岸的泰國美索。泰緬 通關要道友誼大橋的人潮、車輛如往常一般等待過境。而 為了節省些許通關費用,成為大多數緬甸人民規避正常管 道、選擇過境的橋下,卻透露出一絲不尋常氣息。

比起往日還多泰國軍警荷槍實彈地駐守在岸邊渡口, 眼神緊盯著過往的人們;離開邊境,駛上通往亞洲最大難 民營的美拉難民營的 105 號公路,一路上沿途攔檢的崗 哨,多了好幾處。

緬甸的歷史多舛,長年來飽受戰亂摧殘,國內少數族 群在軍政府領袖尼溫的強勢領導下,遭受壓迫。隔著界河 湄河與緬甸對望的美索鎮,便成了難民避難的所在。

1988年,緬甸爆發最大一波的難民潮,大量的難民 為了躲避政治迫害、種族清算、費盡千辛萬苦逃離家園、 來到彼岸的泰國。自此提起美索,這座連當地人都不熟悉 的邊境小鎮,名字便與一河之隔的緬甸,緊緊相繫。

#### 抽象的邊境,真實的苦難

「邊境是什麼概念?在地圖上輕輕畫下的一條線, 實際狀況遠比想像複雜多了。」台北海外和平服務團專案 秘書葉靜倫表示。點開地圖,標示難民營位置的三角形記 號,沿著泰國西側國界一路由北向南延伸。

1984年,泰國政府於泰緬邊境成立第一座難民營後, 如今數量已高達9座,加上附近非法入境的難民,人數已 高達十二多萬人。他們多數是緬甸境內的少數族群,其中 最多的是克倫族人。

距離美索市中心一個多小時車程外的美拉難民營,是 9座難民營中人數最多,也是亞洲最大的難民營。隔著蔓 延四、五公里的鐵絲柵欄,四萬多名的難民就生活在蔓延 山頭的營區中,自成世界。

進到營區入口處,下轄於泰國內政部的營長辦公室馬 上出現,一旁簡陋的屋子,掛滿了美國、歐盟、法國等國 際組織、NGO的旗幟。邊境難民營出現二十多年來,國際 各方相繼投入,但營裡仍瀰漫茫然的未知感。

「營內普遍可見由茅草、竹子搭建而成的高腳屋,透 露了難民的暫居狀態。」葉靜倫表示,泰國政府限制難民 利用水泥、磚石蓋房,就是不希望難民長期居留下來。為 了生活,難民只好利用簡單的茅草、竹材搭建屋子。每逢 雨季瞬間豪雨,屋裡也跟著滴滴答答,旱季氣候乾燥,一 不小心還可能失火。屋簷下,常見居民掛上一包包裝填砂 土,就是為了緊急滅火之用。

獲得了暫棲之地,難民的自由卻依然被限制住。為了 謀生,有的難民選擇冒險一搏,嘗試遠赴營外的鎮上謀生;



▲ 布幕拉起,就是一間教室。不到二十坪,利用木頭竹材搭建的高架屋教室。 容納了五個班級。

而少數的難民則受雇於國際 NGO 組織賺取些許補貼或在 營內經營小生意。但對多數難民而言,沒有身分意味無法 外出工作,只能無所事事度過每一天,日常的一切所需, 全賴國際組織的奧援。

#### 泰緬邊境,TOPS 挺進援助

千里之外,泰緬邊境的難民處境過往鮮為台灣大眾所 知,直到1996年,台北海外和平服務團應泰國政府之邀, 進駐邊境協助難民。邊境的聲音,才傳到台灣的民眾耳

台北海外和平服務團(Taipei Overseas Peace service, TOPS),前身為成立於1980年的「中泰支援難 民服務團」。1980年代,中南半島越南、寮國、柬埔寨 赤化淪陷,出現大量難民湧向泰國後,「中泰支援難民服 務團」便移往該地協助難民。

1994年,中泰支援難民服務團轉型為「台北海外和 平服務團」,除了援助中南半島等國,足跡遍及非洲的盧 安達、坦尚尼亞、肯亞地區。包括前肯德基台灣區總經理 韓定國、民歌歌手侯德建,都曾隨團前往海外擔任志工。

1996年,台北海外和平服務團正式進駐,成為泰緬 邊境第一個台灣非營利組織後,兒童教育、婦女培訓、鄰 近的緬甸移工教育都曾是援助的計畫之一,近來則將重點 放於難民營內幼兒學前教育、難民營教師培訓與營養午餐 計畫。最北端、人數最多的美拉難民營與南端的努波、汶 旁買,是台北海外和平服務團自進駐以來進行援助的三大 難民營區。

葉靜倫表示,人數最多的美拉難民營是9座難民營 中,唯一設有幼兒園、小學、國高中與大學的一座營區。 目前,美拉難民營設有的23間幼兒園,每一間都有可愛、 討喜的名稱,卻掩不住營內幼兒園空間狹小、師資資源嚴 重不足的問題。

不到二十坪大空間,得同時容納5個班級。不同的班 級只能以塑膠布幕簡單區隔。一上課5個班級、5位老師, 加上四、五十位小朋友的朗誦聲、應答聲此起彼落,上課 品質可想而知。

負責教學的教師多半是由營內婦女擔任,多數都未從 事過教學,只有少部分人擁有高中學歷。因此,台北海外 和平服務團和營內組織克倫婦女委員會合作共同推動難民 營教師培訓計畫,培訓基層教師。

今年 36 歲的 Naw Lah Say Klah 在 2008 年成為難民營 教師培訓計畫中的培訓教師。2006年,她隨著親戚來到 難民營。逃離了動盪不安的家園,過去因為戰火而被迫分 離的親戚、族人,終於得以團聚。

即使短暫獲得安全,下一代的教育問題,仍令她掛心 不已。Naw Lah Say Klah 的兒子 6年前在營內出生,營內 雖有完善的升學體制,提供下一代就學。然而在泰緬兩國 至今仍不承認的營內學歷,即使完成學業,孩子的未來依 舊徬徨未知。

不知下一步在哪、關於難民遣返等等議題的討論聲浪 也正在浮現。面對種種難題, Naw Lah Say Klah 也不改樂 觀地笑著說,現在的她也只能活在當下。2008年,Naw Lah Say Klah 加入台北海外和平服務團教師培訓計畫後, 平日最開心的事就是來到學校協助培訓教師,或是前往訪 視各個幼兒園。每每見到老師、學生,都令她開心不已。

目前在台北海外和平服務團難民教師培訓計畫中,如 同 Naw Lah Say Klah 一般的培訓教師有近 20 位,而第一 線的基層教師共有兩百多位。進駐難民營近 20 年後,台



▲為了有朝一日回到緬甸,難民老師上課必須以克倫語、緬語和英文三語教

北海外和平服務團也從早年的指導地位逐漸退居二線,將 舞台回歸給營內的難民組織。

#### 國際局勢改變,漸漸被遺忘的難民

除了援助難民營內3~5歲兒童,2009年,台北海

外和平服務團也與邊境聯合會合作,在美拉、汶旁買、努 波難民營,推行營養午餐計畫。

走進幼兒園,一群小孩正蹦蹦跳跳地跟著老師吟唱克 倫族的民謠,乍看以為還是二、三歲的小朋友,一問之下, 才發現原來孩子的歲數不只如此。台北海外和平服務團的 營內計畫經理 Muetae Thitiphanawan 表示,難民營內生鮮 蔬果取得困難,許多兒童長期營養不足,體型都比同齡小 孩來得瘦小。

葉靜倫表示,難民營內生活艱辛,不少小朋友可能僅 靠學校營養午餐度過一天。為了補充兒童營養,台北海外 和平服務團與邊境聯合會合作,除了資助每人每天5泰銖 購買生鮮蔬果,每周三還會邀請老師與兒童,根據邊境聯 合會特製食譜,製作營養點心「Asia Remix」,為兒童補 充營養。

難民營議題近來卻面臨嚴峻挑戰。台北海外和平服務 團駐泰領隊林鈺珊表示,難民營的糧食配給都有固定的分 配量,近來泰緬邊境動盪,相關政府單位也開始緊縮對難 民營的管控。原本不足的部分,皆有各國非營利組織提供 援助。但由於緬甸局勢日趨穩定,大量的國際非營利組織 轉而將資源投向緬甸,使得營內援助項目出現大量空白。 台北海外和平服務團一項教育計畫,就因合作的荷蘭組織 撤出,經費出現缺口。

2015年底,緬甸國會大選落幕,一如外界預期由翁 山蘇姬率領的全國民主聯盟贏得多數席次,迎來了一絲曙 光。然而對於邊境難民處境的立即改善,仍是一條漫漫長 路。「或許難民營存在太久了。一、二十年的歲月過去, 最初關心的大眾都漸漸麻痺,忘記了它們的存在。」葉靜 倫說。

數公里的柵欄圍籬,圈住了十多萬難民的人生。走 在雨季泥濘路上、住在簡單高架屋裡,卻未減他們臉上的 燦笑和晶亮眼眸的神采。 從台灣遠道而來的台 北海外和平服務團,前進 難民營

二十多個年頭後,依然 無畏艱難,堅守邊境陪 伴難民,期待有朝一 日,一同迎來屬於他 們的自由、和平。

▶為了解決糧食問題 部分難民在國際組織 單作物,一名難民頭 頂竹簍、身揹克倫包



